

# Bruksanvisning

## Styrenhet Full HD USB bild-/videoupptagning

Styrenhet för medicinsk endoskopi



---

TPA471-000-11  
Version: B  
2020 - Jul - 23

---

<b>Innehållsförteckning</b>		<b>Sida</b>
<b>0</b>	<b>Viktig information om det här dokumentet.....</b>	<b>7</b>
0.1	Giltighetsområde, identifiering, ändamål.....	7
0.2	Målgrupp.....	7
0.3	Hantering och förvaring av dokumentet.....	7
0.4	Tilläggsdokument.....	7
<b>1</b>	<b>Allmän information om produkten.....</b>	<b>8</b>
1.1	Leveransomfattning.....	8
1.2	Produktbeskrivning.....	8
1.2.1	Prestanda och funktionalitet.....	8
1.2.2	Bild på styrenhetens framsida.....	9
1.2.3	Bild på styrenhetens baksida.....	10
1.2.4	Meny – funktioner, åtkomst och navigering.....	11
1.3	Användningsändamål.....	12
1.3.1	Avsedd användning.....	12
1.3.2	Indikationer.....	12
1.3.3	Kontraindikationer.....	12
1.4	Överensstämmelse.....	13
1.4.1	Standarder och direktiv.....	13
1.4.2	Klassificering av medicintekniska produkter.....	13
1.5	Märkning.....	14
1.5.1	Piktogram och uppgifter på produkt och förpackning.....	14
1.5.2	Piktogram i det här dokumentet.....	15
1.6	Kontaktuppgifter till teknisk service.....	15
1.7	Rapporteringskyldighet vid allvarliga tillbud.....	15
<b>2</b>	<b>Allmän säkerhetsinformation.....</b>	<b>16</b>
2.1	Varningsmeddelanden i dokumentet.....	16
2.1.1	Varningsmeddelande i början av ett kapitel.....	16
2.1.2	Varningsmeddelanden i texten.....	17
2.2	Produktsäkerhet.....	17
2.2.1	Grundläggande säkerhetsanvisningar.....	17
2.2.2	Personalens kvalifikationer.....	18
2.2.3	Elektromagnetisk kompatibilitet.....	19
2.2.4	Kombination med elektrisk utrustning för medicinskt bruk.....	20
2.2.5	Felmeddelanden.....	20

---

<b>3</b>	<b>Installation och idrifttagning.....</b>	<b>21</b>
3.1	Säkerhetsanvisningar.....	21
3.2	Personalens kvalifikationer.....	22
3.3	Installation.....	23
3.3.1	Uppställning.....	23
3.3.2	Ansluta monitorer.....	24
3.3.3	Ansluta tangentbord.....	24
3.3.4	Ansluta fotpedal.....	24
3.3.5	Ansluta inspelningsenhet.....	25
3.3.6	Ansluta ljuskälla.....	26
3.3.7	Nätanslutning.....	26
3.3.8	Första idrifttagning och funktionskontroll.....	27
<b>4</b>	<b>Konfigurering.....</b>	<b>28</b>
4.1	Grundinställningar.....	28
4.1.1	Systemspråk.....	28
4.1.2	Skärmvyns placering.....	28
4.1.3	Datum och tid, visningsformat.....	29
4.1.4	Bildformat för tagna bilder.....	29
4.1.5	Bilduppdateringsfrekvens.....	30
4.1.6	Overlays på skärmen.....	31
4.1.7	Akustisk signal vid bildupptagning.....	32
4.1.8	Aktivering av den automatiska styrningen av ljudmängd.....	32
4.1.9	Exponeringstid.....	33
4.1.10	Konfigurera fotpedal.....	34
4.1.11	Visning av systeminformation.....	35
4.2	Bildinställning.....	35
4.2.1	Allmänt.....	35
4.2.2	Ändra inställningar.....	39
4.2.3	Användardefinierade bildinställningar.....	40
4.3	Återställ till fabriksinställning.....	41
4.3.1	Fullständig återställning.....	41
4.3.2	Återställning av ett enskilt specialområde.....	42

---

<b>5</b>	<b>Användning</b>	<b>43</b>
5.1	Säkerhetsanvisningar	43
5.2	Personalens kvalifikationer	45
5.3	Allmänna användningsanvisningar	45
5.4	Teknisk besiktning före användning	46
5.4.1	Okulärbesiktning	46
5.4.2	Funktionskontroll	46
5.5	Starta och stänga av, koppla från strömförsörjningen	47
5.6	Förberedning för användning	47
5.6.1	Anslutning av kamerahuvudet	47
5.6.2	Välja ett specialområde	48
5.6.3	Utföra en vitbalansinställning	49
5.6.4	Inmatning av patientdata	50
5.7	Skapa inspelningar	51
5.7.1	Skapa bilder	51
5.7.2	Inställning av videoupptagningar	51
5.7.3	Skapa upptagningar med en extern enhet	52
5.8	Anvisningar för förvaring och transport	52
<b>6</b>	<b>Rengöring och desinfektion</b>	<b>53</b>
6.1	Säkerhetsanvisningar	53
6.2	Utförande	53
<b>7</b>	<b>Underhåll och reparation</b>	<b>54</b>
7.1	Säkerhetsanvisningar	54
7.2	Personalens kvalifikationer	54
7.3	Säkerhetsteknisk kontroll (STK)	54
7.4	Byte av knappceller	55
7.5	Byte av säkring	56
7.6	Reparation	57
7.7	Felsökning, felsökningstabell	58
<b>8</b>	<b>Produktdata</b>	<b>61</b>
8.1	Tekniska data	61
8.2	Omgivningsförhållanden	61
8.3	Reservdelar och tillbehör	62
8.4	Open source-licenser	62
<b>9</b>	<b>Avfallshantering</b>	<b>63</b>



## 0 Viktig information om det här dokumentet

### 0.1 Giltighetsområde, identifiering, ändamål

Denna bruksanvisning gäller för följande produkter:

Produktnamn: **Styrenhet full HD**

Artikelnummer: **95-3960** – Styrenhet med full HD, USB-bildupptagning

**95-3970** – Styrenhet med full HD, USB-bild-/videoupptagning

Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten och innehåller all information, som användare och driftsansvarig behöver för avsedd användning.

### 0.2 Målgrupp

Den här bruksanvisningen är avsedd för läkare, medicinska assistenter, medicintekniker och steriliseringsmedarbetare som anförtrotts att installera, hantera, serva och underhålla samt bearbeta produkten.

### 0.3 Hantering och förvaring av dokumentet

Förvara denna bruksanvisning på en bestämd plats och se till att den alltid är tillgänglig för målgruppen.

Vid försäljning eller omlokalisering av produkten ska dokumentet överlämnas till efterföljande ägare.

### 0.4 Tilläggsdokument

EMC Kraven på elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) beskrivs i broschyren

#### **Elektrisk utrustning för medicinskt bruk**

enligt IEC 60601-1-2

Beakta de föreskrifter och den information som finns i broschyren under installation och drift.

Bruksanvisning till kamerahuvud

För säker användning av produkten ska även bruksanvisningen till aktuellt kamerahuvud beaktas.

# 1 Allmän information om produkten

## 1.1 Leveransomfattning

Leveransen av produkten omfattar:

- Styrenhet
- En DVI-kabel
- Två 3,5 mm jackkablar (1,2 m)
- En kabel för MIS-bussanslutningen (0,75 m)
- En nätkabel (artikel-nr vid förfrågan)
- En bruksanvisning (TPA471-000-11)
- En broschyr om de open source-licenser som används (TPO003-121-01)
- En broschyr om EMC (TPI007-121-20)

Kontrollera leveransen! Kontrollera att innehållet i leveransen stämmer med hjälp av följesedeln och att inget är trasigt.

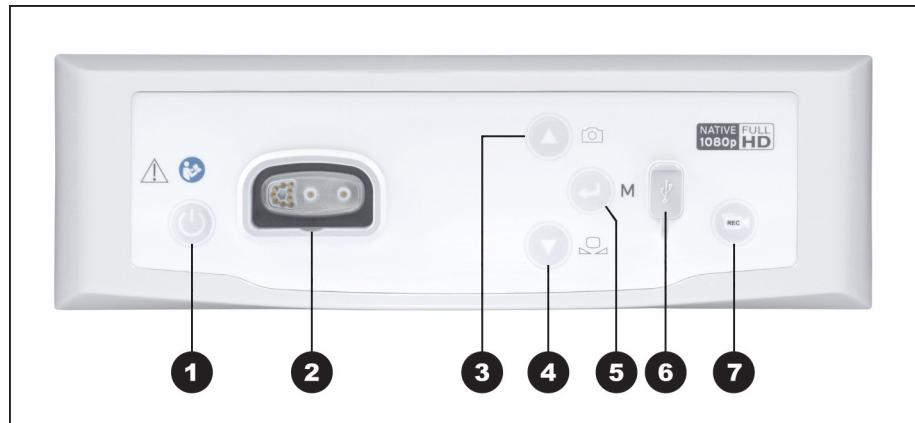
Leveransen lämnade vårt lager i felfritt tillstånd. Men om det trots det finns anledning till reklamation ska du vända dig till vår tekniska service.

## 1.2 Produktbeskrivning

### 1.2.1 Prestanda och funktionalitet

Medicinsk endoskopi	Avsedd produkt är en styrenhet för användning inom medicinsk endoskopi. Styrenhet och kamerahuvud bildar tillsammans kameran som är baserad på CMOS-teknik.
Automatisk styrning av ljusmängd	När en kompatibel ljuskälla med automatisk styrning av ljusmängden är ansluten kan den nödvändiga ljusmängden regleras helt automatiskt.
Full HD – 1080p	Kopplad till en lämplig monitor levererar kameran äkta full HD-upplösning med progressiv bildåtergivning (1080p).
Omfattande konfigurationsmöjligheter	Förutom allmänna inställningar erbjuder kameran olika användningsprofiler för endoskopet. Profilerna är förinställda för optimerad bildåtergivning med det finns möjlighet att ändra profilerna och anpassa dem efter individuella behov. Dessutom kan du konfigurera tio ytterligare profiler. Till de allmänna inställningarna räknas val av språk för konfigureringsmenyn och bildskärmsmeddelanden samt programmering av knapparna på kamerahuvudet. Engelska är inställt som standardspråk.
Inspelningar	Med styrenheten med artikelnummer 95-3960 kan du ta bilder och spara dessa på ett USB-minne som sätts in på styrenhetens framsida. Styrenheten med artikelnummer 95-3970 kan förutom bilder även göra videoupptagningar. Styrenheten kan användas med olika kamerahuvuden.



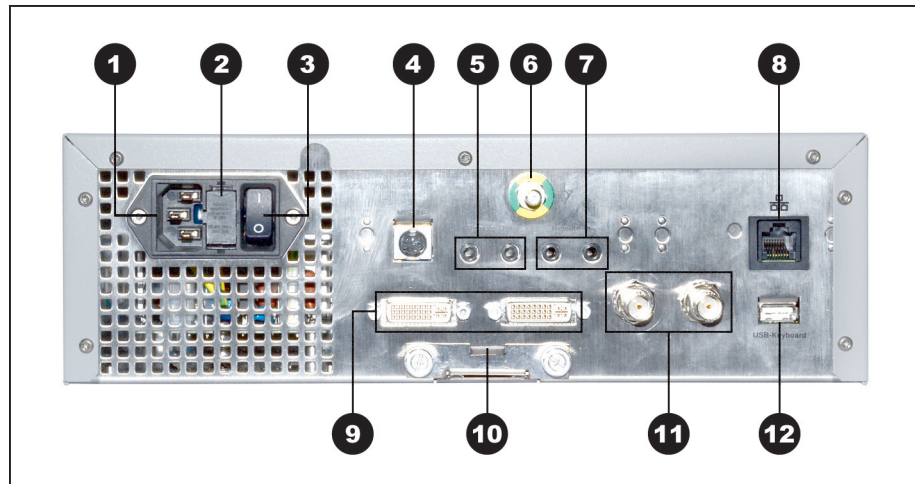
**1.2.2 Bild på styrenhetens framsida**

Figur 1-1: Styrenhetens framsida.

**Teckenförklaring till bild 1-1**

- ① Knapp On/Standby
- ② Anslutning för kamerahuvud
- ③ Knapp för bildupptagning/uppåt i menyn
- ④ Knapp vitbalans/nedåt i menyn
- ⑤ Knapp öppna Meny/Enter
- ⑥ Anslutning USB-minne
- ⑦ Knapp för videoupptagning start/stopp (tillval)

### 1.2.3 Bild på styrenhetens baksida



Figur 1-2: Bild på styrenhetens baksida.






#### Teckenförklaring till bild 1-2

- 1 Apparatintag
- 2 Säkringshållare
- 3 Huvudbrytare för strömförsörjning
- 4 MIS-buss (MIS-Bus)
- 5 Anslutning för inspelningsenhet (Remote-Out)
- 6 Potentialutjämningsanslutning
- 7 Anslutning för fotbrytare (Remote-Out)
- 8 Gränssnitt för service (övertäckt)
- 9 2 st. DVI-utgångar
- 10 Batterifack (Battery VARTA CR2032)
- 11 2 st. 3G SDI-utgångar
- 12 Anslutning för tangentbord

### 1.2.4 Meny – funktioner, åtkomst och navigering

Konfigurering	I menyn kan du konfigurera enheten och utföra grundinställningar och bildinställningar.
Välja specialområde	Du väljer specialområden med de förinställda, optimerade profilställningarna och matar in patientdata (valfritt).
Manöverfunktioner	Ändra bildframställning, ställ in vitbalans och ta bilder före och under ingrepp. Med rätt konfigurering kan du göra detta direkt via de programmerade knapparna på kamerahuvudet.
Åtkomst och navigering	Du öppnar och navigerar i menyn med knapparna på enhetens framsida, via tangentbordet eller med knapparna på kamerahuvudet.

#### Navigering i menyn med knapparna på enhetens framsida

	Öppna menyn:	Tryck snabbt på knappen.
	Uppåt i menyn:	Tryck snabbt på knappen.
	Nedåt i menyn:	Tryck snabbt på knappen.
	Bekräfta val i menyn:	Tryck snabbt på knappen.
	Gå ur menyn:	Tryck och håll ner knappen.

#### Navigering i menyn via tangentbord

→	Öppna menyn:	Tryck på högerpilen.
↑	Uppåt i menyn:	Tryck på uppåtpilen.
↓	Nedåt i menyn:	Tryck på nedåtpilen.
→	En nivå lägre i menyn:	Tryck på högerpilen.
→	Bekräfta val i menyn:	Tryck på högerpilen.
←	En nivå tillbaka i menyn:	Tryck på vänsterpilen.
→	Öppna inställningsmenyn:	Tryck och håll ner högerpilen.
→	Gå ur menyn:	Tryck och håll ner högerpilen.

## 1.3 Användningsändamål

### 1.3.1 Avsedd användning

Produkten är till för att visualisera den anatomiska strukturen hos den mänskliga kroppen.

Beroende på anslutet kamerahuvud uppfyller produkten BF-, CF- eller CF-defibrilleringskyddsvillkoren enligt IEC 60601-1 för skydd mot elektriska stötar.

Detta skydd måste finnas för varje anslutning mellan endoskop och ansluten enhet.



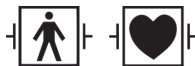
Produkter som uppfyller BF-villkoren är märkta med symbolen på bilden nedan.



Produkter som uppfyller CF-villkoren är märkta med symbolen på bilden nedan och har ett ännu högre skydd mot elektriska stötar och är godkända för direkt tillämpning på hjärtat.



Produkter som uppfyller CF-villkoren för defibrilleringskydd är märkta med symbolen på bilden nedan, ger ett ännu högre skydd mot elektriska stötar och tål impulser från en defibrillator.



Produkter som dessutom är resistent mot impulserna från en defibrillator är märkta, i överensstämmelse med deras isolering, med en av symbolerna på bilden nedan.

### 1.3.2 Indikationer

Minimalinvasivt ingrepp.

Kirurgi, allmän endoskopi.

### 1.3.3 Kontraindikationer

Användningen av kamerakomponenter och kameratillbehör är kontraindicerad om ett endoskopiförfarande av någon anledning är kontraindicerat. Vid alla kirurgiska ingrepp måste hänsyn tas till patientens storlek och arbetsområdet vid användning av kamerakomponenterna. Beroende på patientens sjukdom kan det föreligga kontraindikation, som beror på patientens allmäntillstånd eller sjukdomsbild. Beslutet att utföra ett endoskopiskt ingrepp är kirurgens ansvar och bör ske baserat på den individuella risken och nyttan.

## **1.4 Överensstämmelse**

### **1.4.1 Standarder och direktiv**

Produkten, som består av styrenhet och kamerahuvud, uppfyller kraven i följande tillämpliga standarder:

- **IEC 60601-1** Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – del 1:  
Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda
- **IEC 60601-1-2** Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – del 1-2:  
Tilläggsstandard för elektromagnetisk kompatibilitet
- **IEC 60601-2-18** Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – del 2-18:  
Särskilda fordringar på säkerhet och väsentliga prestanda för utrustning för endoskopi


















### **1.4.2 Klassificering av medicintekniska produkter**

Produkten är en medicinteknisk produkt i klass I enligt **gällande EU-regler**.

## 1.5 Märkning

### 1.5.1 Piktogram och uppgifter på produkt och förpackning

I följande avsnitt förklaras piktogrammen som finns på produkten och förpackningen.

	Följ bruksanvisningen
	CE-beteckning
	Artikelnummer
	Serienummer
	Medicinteknisk produkt
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Försiktighet! (IEC 60601-1 3rd edition)/ Varning, läs medföljande dokument (IEC 60601-1 2nd edition)
	Inte för användning i miljö med magnetisk resonans
	Potentialutjämnning
	Tillåten förvarings- och transporttemperatur
	Tillåten relativ luftfuktighet under förvaring och transport
	Tillåtet lufttryck under förvaring och transport
	Försiktighet! Vid försäljning eller förskrivning av produkten av läkare gäller restriktionerna i USA:s federala lag.
	Separat avfallshantering av gamla el- och elektronikenheter
	Elektrisk säkring
	Växelström

### 1.5.2 Piktogram i det här dokumentet

I följande avsnitt förklaras piktogrammen som finns i det här dokumentet



Allmänna varningar



Varning för farlig elektrisk spänning



Varning för biologisk risk, infektionsrisk

### 1.6 Kontaktuppgifter till teknisk service

Kontakta en av våra filialer om du har frågor om produkter, installation eller användning samt för att ordna med service.

Kontaktuppgifterna hittar du på baksidan av detta dokument.

### 1.7 Rapporteringsskyldighet vid allvarliga tillbud

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## 2 Allmän säkerhetsinformation

### 2.1 Varningsmeddelanden i dokumentet

#### 2.1.1 Varningsmeddelande i början av ett kapitel

Varningsmeddelandena som beskrivs i detta avsnitt visas i början av kapitel som innehåller anvisningar som kan medföra särskild fara.

Hur allvarlig faran är uttrycks med signalord i början av meddelandet.

Läs dessa varningsmeddelanden noggrant och ha dem i åtanke när du utför handlingen.

Varningsmeddelande för fara som kan leda till dödsfall eller svåra skador:



#### **⚠ VARNING**

##### **Typ av fara och upphov till skaderisk**

Konsekvenser vid förbiseende

> Åtgärder för att undvika faran

Varningsmeddelande för fara som kan leda till lätta till medelsvåra skador:



#### **⚠ OBSERVERA**

##### **Typ av fara och upphov till skaderisk**

Konsekvenser vid förbiseende

> Åtgärder för att undvika faran

Varningsmeddelande för fara som kan leda till sakskada:

#### ***OBS!***

##### **Typ av fara och upphov till sakskada**

Konsekvenser vid förbiseende

> Åtgärder för att undvika faran



### 2.1.2 Varningsmeddelanden i texten

Varningsmeddelandena som beskrivs i detta avsnitt visas direkt före handlingarna som kan leda till fara.

Hur allvarlig faran är uttrycks med signalord i början av meddelandet.

Läs varningsmeddelandena noggrant och följ anvisningarna för att undvika faran.

Varningsmeddelande för fara som kan leda till dödsfall eller svåra skador:



**WARNING!** Typ av fara och upphov. Konsekvenser vid förbiseende. Åtgärder för att undvika faran.

Varningsmeddelande för fara som kan leda till lätta till medelsvåra skador:



**OBSERVERA!** Typ av fara och upphov. Konsekvenser vid förbiseende. Åtgärder för att undvika faran.

Varningsmeddelande för fara som kan leda till sakskador:

**OBS!** Typ av fara och upphov. Konsekvenser vid förbiseende. Åtgärder för att undvika faran.

## 2.2 Produktsäkerhet

### 2.2.1 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Våra produkter utvecklas och tillverkas enligt högsta kvalitetsstandard.

Risker – trots bästa kvalitet




Trots att denna produkt motsvarar teknikens nuvarande nivå kan risker uppstå under idrifttagning, användning eller i samband med beredning och underhåll.

Läs därför denna bruksanvisning noggrant. Beakta och följ varningsmeddelandena i detta dokument.

Använd endast produkten i felfritt tillstånd samt i enlighet med avsedd användning och enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Kontrollera före varje användning att produkten och tillbehören är utan skador och funktionsdugliga.

Spara originalförpackningen. Transportera och förvara produkten i originalförpackningen och använd den för att skicka tillbaka produkten för service.

Informera oss direkt om du upptäcker fel eller tekniska fel på produkten.

-  **WARNING!** Risk på grund av obehöriga ändringar på produkten. Personer kan skadas allvarligt. Gör under inga som helst omständigheter några obehöriga ändringar.
-  **WARNING!** Använda öppnad apparat. Risk för en elektrisk stöt. Öppna inte apparaten. Använda endast apparaten om den är stängd.
-  **WARNING!** Komponentfel under procedur. Risk för patienten. Håll en användningsklar reservenhet i beredskap.
-  **WARNING!** Risker på grund av konfigurering, uppställning, kombination eller egenskaper hos omgivande eller anslutna apparater eller anordningar. Beakta bruksanvisningarna till dessa produkter. Utför riskbedömning.
-  **WARNING!** Risk för kvävning. Förvara förpackningsmaterialet oåtkomligt för barn.
-  **WARNING!** Magnetresonanstomografi (MRT). Magnetisk kraft, elektromagnetisk växelverkan, uppvärmning av metalldelar. Använd inte produkten i närheten av MR-tomografer.
-  **OBSERVERA!** Ovarsam hantering. Risk för patienter på grund av skadad produkt. Hantera produkten försiktigt. Kamerakabeln får inte vikas, klämmas eller böjas kraftigt. Använd inte produkten efter svår mekanisk belastning eller sedan den fallit ner i golvet utan att först skicka den för granskning hos tillverkaren.
-  **WARNING!** Felaktig hantering och skötsel och ej ändamålsenlig användning kan leda till risker för patienten, användaren och tredje part samt att produkten slits ut i förtid.

### 2.2.2 Personalens kvalifikationer

Beakta  
kvalifikationskraven

För installation, skötsel och underhåll krävs alltid särskilda kvalifikationer. Beakta kvalifikationskraven för personal i varje kapitel i detta dokument.

### 2.2.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

För elektrisk utrustning för medicinskt bruk gäller ökade krav med hänsyn till deras elektromagnetiska kompatibilitet (EMC).

Trots enhetens höga interferenstålighet och låga störningsemission finns krav på installation och enheters placering samt på de rumsliga omgivningsförutsättningarna med hänsyn till EMC.

Beakta och följ därför aktuella varningsanvisningar i detta dokument och medföljande broschyrer om EMC.

Enligt IEC/CISPR 11 delas elektrisk utrustning för medicinskt bruk in i grupper och klasser:

**Grupp 1:** Produkten använder eller alstrar RF-energi endast för sin interna funktion.

**Grupp 2:** Produkten alstrar RF-energi inom radiofrekvensområdet 9 kHz–400 GHz i form av elektromagnetisk strålning eller med induktiv eller kapacitiv koppling till behandling av material, materialtester eller analyser.

**Klass A:** Produkten **lämpar sig inte** för användning i bostadsmiljöer eller i områden som är direktanslutna till ett lågspänningsnät som (också) försörjer bostäder.

Obs! Den emission som är typisk för den här enheten gör att den får användas inom industrin och i sjukhusmiljö (CISPR 11, klass A). Vid användning i bostadsområden (för vilken CISPR 11, klass B i regel krävs) har den här enheten eventuellt inget ändamålsenligt skydd mot radiokommunikationstjänster. Användaren måste vid behov vidta korrigerande åtgärder som att omplacera eller rikta enheten åt ett annat håll.

**Klass B:** Produkten **lämpar sig** för drift i bostadsmiljöer eller i områden som är direktanslutna till ett lågspänningsnät som (också) försörjer bostäder.



**WARNING!** Användningen av annan kringutrustning, andra transformatorer och andra ledningar än dem som tillverkaren av den här enheten har specificerat eller tillhandahållit kan medföra ökad elektromagnetisk interferens eller en minskad elektromagnetisk interferenstålighet hos enheten vilket kan leda till att den inte fungerar som den ska.



**WARNING!** Bärbar RF-kommunikationsutrustning (radioutrustning), (inklusive kringutrustning, t.ex. antennkablar och externa antenner, får inte användas på närmare håll än 30 cm (12 tum) från någon av delarna och ledningarna som specificerats av tillverkaren inom giltighetsområdet för detta dokument. I annat fall kan resultatet bli försämrade prestanda hos denna produkt.



**WARNING!** Störningar i livebilden från externa störkällor (till exempel bärbara enheter som mobiltelefoner). Risk för patienten.

- > Avlägsna alla störkällor
- > Beakta minimiavstånden
- > Säkerställ att livebilden visas korrekt på monitorn

### 2.2.4 Kombination med elektrisk utrustning för medicinskt bruk

Produkten kan kombineras med komponenter från andra tillverkare om alla komponenter uppfyller kraven i IEC 60601-1 beträffande säkerhet för elektrisk utrustning för medicinskt bruk.

Användaren ansvarar för att kontrollera och upprätthålla systemets funktionsduglighet.

Vid användning av enheter från olika tillverkare och vid användning av ett endoskop och/eller endoskopiska tillbehör tillsammans med elektrisk utrustning för medicinskt bruk måste komponenten ha den elektriska isolering som krävs för den patientanslutna delen (villkoren för BF/CF eller villkoren för CF-defibrillations-skydd enligt IEC 60601-1).

Om du har frågor om kompatibilitet ska du vända dig till vår tekniska service.

### 2.2.5 Felmeddelanden

#### Överhettning

Apparaten har en inbyggd temperaturgivare.

Om styrenheten överhettas visas meddelandet "Excess temperature! Attention: Camera will switch off in two minutes" ("Överhettning! Obs, kameran slås från om 2 minuter!").

Om meny är öppen stängs den automatisk när meddelandet visas.

#### Inkompatibelt USB-minne

Ett kompatibelt USB-minne är formaterat med filsystemet FAT32.

Om du försöker spara en bild på ett inkompatibelt USB-minne visas följande meddelande: "USB storage device in incorrect format" ("USB-minnet har fel format").

Vi rekommenderar att du provsparar en bild när du ansluter ett USB-minne.

## 3 Installation och idrifttagning

### 3.1 Säkerhetsanvisningar



#### **VARNING**

##### **Ofackmannamässig elektriskt installation**

Risk för brand, kortslutning och elektrisk stöt

- > Kontrollera att den elektriska installationen uppfyller kraven i de tekniska föreskrifter som gäller i ditt land



#### **VARNING**

##### **Installation av elektriskt system för medicinskt bruk**

Risk för brand, kortslutning och elektrisk stöt

- > Endast kvalificerad personal får genomföra installationen
- > Vid kombination av elektriska enheter ska IEC 60601-1 följas
- > Ej medicinska apparater, som följer de relevanta IEC-säkerhetsnormerna får endast anslutas via en medicinsk frånskiljningstransformator
- > Anslut inga ytterligare icke-medicinska enheter till ett medicinskt elektriskt system
- > Signalledningar från apparater med funktionsanslutning, som är anslutna till olika grenar av nätförsörjningen ska frånskiljas dubbelsidigt galvaniskt
- > Anslut endast utrustningen till ett elnät med skyddsjord
- > Efter installationen av ett elektriskt system för medicinskt bruk ska en kontroll enligt IEC 62353 genomföras



#### **VARNING**

##### **Användning av grenuttag**

Risk för brand, kortslutning, elstöt, försämrad säkerhet

- > Använd om möjligt grenuttag
- > Använd vid behov grenuttag som är tillåtna för medicinskt bruk
- > Seriekoppla aldrig grenuttag
- > Täck inte för grenuttag (överhettning)
- > Lagg inte grenuttag på golvet
- > Använda dragavlastning
- > Anslut endast enheter som är avsedda att användas som en del av det elektriska systemet för medicinskt bruk i samma grenuttag

**⚠ VARNING****Elektromagnetisk växelverkan**

Funktion och bildkvalitet kan påverkas

- > Beakta medföljande broschyrer om EMC
- > Kontrollera att enheter som står bredvid varandra inte stör ut varandra på grund av elektromagnetism
- > Utför en funktionskontroll efter installation

### 3.2 Personalens kvalifikationer

Kvalificerad personal      Personal som ställer upp eller installerar elektrisk utrustning för medicinskt bruk som ev. består av flera enheter måste ha lämplig utbildning och vara förtrogen med de säkerhetsrelevanta och officiella föreskrifter som gäller på installationsplatsen.

## 3.3 Installation

### 3.3.1 Uppställning

#### Ställa upp enheten

Beakta säkerhetsanvisningarna i början av detta kapitel och medföljande broschyr om EMC.

Gör så här:



**WARNING!** Risk på grund av uppställning i områden med explosionsrisk. Förhöjd brand- och explosionsrisk i syreberikad omgivning. Ställ upp enheten utanför områden med explosionsrisk och utom räckhåll för brandfarliga material.



**WARNING!** Risk på grund av elektromagnetism. Funktionsfel och bildstörningar kan uppstå. Använda endast kabeln som följer med leveransen. Kontrollera att alla enheter som används i närheten uppfyller EMC-kraven. Utför en funktionskontroll efter installation.



**WARNING!** Enheten får inte användas i omedelbar närhet av eller staplad med annan utrustning. Det kan leda till att enheten inte fungerar som den ska. Om närliggande eller staplad användning krävs, ska denna enhet och de andra enheterna observeras för att verifiera normal drift.

#### 1. Ställ upp enheten.

Ställ upp enheten på ett säkert sätt!

Kontrollera att enheten är uppställd på följande sätt:

- liggande på ett halksäkert och tillräckligt stort, bärkraftigt underlag
- utanför patientomgivningen eller det sterila området på ett tillräckligt stabilt underlag
- skyddad mot vattendroppar och vattenstänk
- på ett vibrationsfritt underlag under drift
- med fria ventilationsöppningar
- med huvudströmbrytaren på enhetens baksida tillgänglig.



#### 2. Koppla **potentialutjämningsanslutningen** på enhetens baksida med potentialutjämningsanslutningen på installationsplatsen.

Använd en potentialutjämningskabel enligt DIN 42801 med ett tvärsnitt på minst 4 mm<sup>2</sup>.

- Enheten är ordentligt uppställd.

### 3.3.2 Ansluta monitorer

#### Ansluta monitorer

*Du kan ansluta flera monitorer. Välj den starkaste signalen när du ansluter huvudmonitorn. Beakta bruksanvisningen till monitorn.*

*Gör så här:*

1. Koppla en **DVI**-anslutning på enhetens baksida till huvudmonitors DVI-ingång.

Använd medföljande DVI-kabel.

2. Anslut vid behov extra monitorer till de återstående videoutgångarna.

Säkra kabeln

Säkra anslutningskabeln på båda sidor för att förhindra att den lossnar oavsiktligt.

Dra kablarna säkert!

3. Dra kablarna på ett sätt som förhindrar att någon snubblar över dem eller fastnar.

Monitoren är ordentligt anslutna.

### 3.3.3 Ansluta tangentbord

#### Ansluta tangentbord

*Gör så här:*

1. Koppla tangentbordets anslutningskabel till USB-uttaget med märkningen **USB-Keyboard (USB-tangentbord)** på enhetens baksida.

Dra kablarna säkert!

2. Dra kablarna på ett sätt som förhindrar att någon snubblar över dem eller fastnar.

Tangentbordet är ordentligt anslutet.

### 3.3.4 Ansluta fotpedal

#### Ansluta fotpedal

*Du kan ansluta upp till två enkelfotpedaler. Anslut en fotpedal när du vill styra kameran med foten.*

Anmärkning: Endast fotpedalen som anges i [avsnitt 8.3](#) är kompatibel.

*Gör så här:*

1. Koppla en fotpedal till **Remote-In 1**-anslutningen på styrenheten.
2. Koppla en andra fotpedal till **Remote-In 2**-anslutningen på styrenheten.

Konfigurera fotpedal

3. Konfigurera fotpedalen enligt anvisningarna i [avsnitt 4.1.10](#).

Dra kablarna säkert!

4. Dra kablarna på ett sätt som förhindrar att någon snubblar över dem eller fastnar.

Fotpedalerna är ordentligt anslutna.



### 3.3.5 Ansluta inspelningsenhet

#### Ansluta inspelningsenhet

*Beakta bruksanvisningen till inspelningsenheten.*

*Gör så här:*

1. Koppla, beroende på signalkvaliteten hos inspelningsenheten, en **DVI-** eller en **3G-SDI**-anslutning på enhetens baksida till motsvarande ingång på inspelningsenheten.
2. Om du vill styra inspelningen med knapparna på kamerahuvudet eller med fotpedalen kopplar du Remote-Out-anslutningen på enhetens baksida till motsvarande ingångar på inspelningsenheten.

Använd medföljande 3,5 mm jackkablar.

Remote-Out 1  
för bilder

Koppla **Remote-Out 1**-anslutningen till anslutningen för bildupptagning på inspelningsenheten.

Remote-Out 2  
för videoupptagning

Koppla **Remote-Out 2**-anslutningen till anslutningen för videoupptagning på inspelningsenheten.

3. Ändra vid behov de programmerade knapparna på kamerahuvudet.

Dra kablarna säkert!

4. Dra kablarna på ett sätt som förhindrar att någon snubblar över dem eller fastnar.

Inspelningsenheten är ordentligt ansluten.

### 3.3.6 Ansluta ljuskälla

#### Ansluta ljuskälla

*Du kan styra den ansluta ljuskällan via knapparna på kamerahuvudet.*

Anmärkning: Endast kompatibla ljuskällor kan styras via knapparna på kamerahuvudet.

*Gör så här:*

1. Anslut styrenhetens och ljuskällans MIS-bussanslutningar med varandra. Använd medföljande MIS-busskabel.
  2. Kontrollera att anslutningarna är säkrade på båda sidor.
  3. Ändra knapparna på kamerahuvudet så du kan slå på och av ljuskällan eller ändra ljusstyrkan med knapparna på kamerahuvudet.
- Ljuskällan är ordentligt ansluten.

Konfigurera knapparna på kamerahuvudet

### 3.3.7 Nätanslutning

#### Ansluta enhet

*Anslut enheten till nätet det sista du gör. Beakta säkerhetsanvisningarna i början av kapitlet.*

*För att säkerställa en kontinuerlig strömförsörjning rekommenderas en avbrottsfri strömförsörjning (USV).*

**OBS!** Risk för kondensation vid extrema temperaturskillnader. I en enhet som förvarats mycket kallt kan luftfuktigheten vid snabb temperaturväxling från kallt till varmt förvandlas till kondensation. Vänta med att ansluta enheten till nätet och slå på den tills den uppnått omgivningstemperatur.

*Gör så här:*

1. Kontrollera att nätspänningen på användningsplatsen motsvarar den som anges på typskylten på enheten.
2. Stick in nätkabeln i nätanslutningsuttaget på enhetens baksida.



**WARNING!** Gnistbildning i områden med explosionsrisk. Explosionsrisk. Koppla nätkontakten till strömförsörjningen utanför områden med explosionsrisk.

3. Koppla nätkabeln till strömförsörjningen.
  4. Dra kabeln på ett sätt som förhindrar att någon snubblar över den eller fastnar.
- Enheten är ordentligt ansluten.

Dra kablarna säkert!

### 3.3.8 Första idrifttagning och funktionskontroll

#### Utföra en funktionskontroll

*Kontrollera installationen och apparatens funktionsduglighet första gången apparaten tas i bruk.*

Förutsättning: Installationen måste vara slutförd.

*Gör så här:*

1. Ställ huvudbrytaren på apparatens baksida på ON.  
> *Enheten växlar till Standby-läge.*
2. Slå på apparaten och alla apparater i omgivningen.
- Ansluta kamerahuvud 3. Anslut kamerahuvudet enligt anvisningarna i [avsnitt 5.6.1](#).
- Ställa in vitbalans 4. Ställ in vitbalans enligt anvisningarna i [avsnitt 5.6.3](#).
- Ställ in skärpa 5. Rikta in kamerahuvudet mot ett objekt i rummet och fokusera bilden.
6. Kontrollera att bilden på monitorn är bra och utan ränder, färgskiftningar eller flimmer.



#### Är bilden på monitorn inte felfri?

Elektromagnetism kan orsaka störningar.

Öka avstånden mellan apparaterna genom att placera dem på ett annat sätt.  
Kontakta vår tekniska service vid behov.

---

7. Kontrollera att knapparna på kamerahuvudet fungerar ordentligt.
- Funktionskontrollen är utförd.

## 4 Konfigurering

### 4.1 Grundinställningar

#### 4.1.1 Systemspråk

##### Ställa in systemspråk



*Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.*

*Gör så här:*



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> *Huvudmenyn öppnas på skärmen.*

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.

> *Inställningsmenyn öppnas på skärmen.*

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

Språkval

5. Gå till **Language selection (Språkval)** och bekräfta.

6. Välj önskat språk och bekräfta.

> Ditt val visas med vit text.

> Språket ändras enligt ditt val.

Systemspråk är inställt.

#### 4.1.2 Skärmvyns placering

##### Korrigera skärmvyns placering

*Beroende på vilken monitor du använder kan du korrigera skärmvyns placering genom att välja ett bildskärmsformat på 16:9 eller 16:10.*



*Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.*

*Gör så här:*



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> *Huvudmenyn öppnas på skärmen.*

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.

> *Inställningsmenyn öppnas på skärmen.*

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

16:9/16:10

5. Gå till **16:9 / 16:10** och bekräfta.

> Ditt val visas med vit text.

6. Välj önskat bildskärmsformat och bekräfta.

Skärmvyns placering har korrigerats.

### 4.1.3 Datum och tid, visningsformat

#### Ställa in datum och tid



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.  
> Inställningsmenyn öppnas på skärmen.

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

Datum/tid 5. Gå till **Date/time (Datum/tid)** och bekräfta.

6. Välj önskat visningsformat och bekräfta.  
> Ditt val visas med vit text.

7. Ställ in datum och tid och spara med Enter.

Datum och tid är inställda.

### 4.1.4 Bildformat för tagna bilder

#### Ställa in bildformat (valfritt)

Ange i vilket filformat bildupptagningar ska sparas. Du kan välja mellan BMP och JPEG.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.  
> Inställningsmenyn öppnas på skärmen.

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

Bildformat 5. Gå till **Image Format (Bildformat)** och bekräfta.

6. Välj önskat filformat och bekräfta.

Välj BMP om du vill skapa okomprimerade bilder i hög kvalitet. En bild kan vara upp till 6 MB.

Välj JPG om du vill skapa komprimerade bilder i bra kvalitet med liten filstorlek på ca 400 KB.

> Ditt val visas med vit text.

Bildformat är inställt.

#### 4.1.5 Bilduppdateringsfrekvens

##### Ställa in bilduppdateringsfrekvens

Ändra inte den förinställda bilduppdateringsfrekvensen. Denna inställning behöver bara ändras i undantagsfall.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.

> Inställningsmenyn öppnas på skärmen.

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

50Hz / 60Hz

5. Gå till **50Hz / 60Hz** och bekräfta.

6. Välj önskad bilduppdateringsfrekvens och bekräfta.

> Ditt val visas med vit text.

> Ett dialogfönster som måste bekräftas öppnas.

7. Bekräfta i dialogfönstret med **Perform (Genomför)**.

Bilduppdateringsfrekvens är inställd.

#### 4.1.6 Overlays på skärmen

##### Ställa in overlays

*Ställ in om datum, tid och patientinformation ska visas som overlays på skärmen. Ställ också in om programmeringen av knapparna på kamerahuvudet ska visas temporärt när kamerasytemet slås på.*



*Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.*

*Gör så här:*



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> *Huvudmenyn öppnas på skärmen.*
2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.
3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.  
> *Inställningsmenyn öppnas på skärmen.*
4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.
5. Gå till **OSD (Skärmvy)** och bekräfta.
6. Välj önskade overlays och bekräfta.  
> Ditt val visas med vit text.

Skärmvy

Efter val

- läggs datum och tid ovanpå andra fönster på skärmen
- läggs patientinformation ovanpå andra fönster på skärmen
- visas programmeringen av knapparna på kamerahuvudet i några sekunder när kamerasytemet slås på.

Overlays har ställts in.

#### 4.1.7 Akustisk signal vid bildupptagning

##### Slå på eller av signal (valfritt)

Ställ in om bildupptagningar ska bekräftas av en akustisk signal.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.
  2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.
  3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.  
> Inställningsmenyn öppnas på skärmen.
  4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.
  5. Gå till **Beeper (Signalgenerator)** och bekräfta.
  6. Aktivera eller inaktivera signaltonen och bekräfta.  
> Ditt val visas med vit text.
- Signal är inställd.

#### 4.1.8 Aktivering av den automatiska styrningen av ljudmängd

Med en kompatibel ljuskälla kan ljudmängden regleras helt automatiskt. I så fall måste den automatiska styrningen av ljudmängden vara aktiverad.

##### Automatisk styrning av ljudmängden

Gör så här:

1. Anslut kameran med en kompatibel ljuskälla med hjälp av MIS-busskabeln. Beakta bruksanvisningen till ljuskällan.
  2. Aktivera den automatiska styrningen av ljudmängden via kamerans meny.  
> När den automatiska styrningen av ljudmängden är aktiverad visas denna indikering på displayen.
- Den automatiska styrningen av ljudmängden är aktiverad.





#### 4.1.9 Exponeringstid

##### Ställa in exponeringstid

Exponeringstiden sker normalt sett automatiskt. Att ställa in en fast exponeringstid kan vara fördelaktigt i vissa situationer, t.ex. för att minska vibrationseffekter vid stroboskopi.

Ställ in en fast exponeringstid vid behov.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.

> Inställningsmenyn öppnas på skärmen.

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

Shutter 5. Gå till **Shutter (Shutter)** och bekräfta.

6. Välj "Auto" ("auto") eller "Manual" ("manuellt") och bekräfta.

Ange önskad exponeringstid och bekräfta om du väljer "Manuell".

> Ditt val visas med vit text.

Exponeringstid är inställd.

#### 4.1.10 Konfigurera fotpedal

##### Konfigurera fotpedal

*Tilldela fotpedalen önskad funktion.*



*Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.*

*Gör så här:*



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> *Huvudmenyn öppnas på skärmen.*
2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.
3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.  
> *Inställningsmenyn öppnas på skärmen.*
4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.
5. Gå till **Foot switch (Fotpedal)** och bekräfta.
6. Tilldela fotpedalen önskad funktion.  
Välj en av följande funktioner:
  - Selective color enhancement (SCE) (selektiv färgförbättring (SCE))
  - Smoke reduction (Rökreducering)
  - Grid removal (Borttagning av rutnät)
  - Light source on/off (Ljuskälla på/av)
  - Photo [capture] (Bild [upptagning]) (till ett USB-minne)
  - Video [capture] (Video [upptagning]) (till ett USB-minne)
  - Remote-Out 1 (bildupptagning via en ansluten inspelningsenhet)
  - Remote-Out 2 (videoupptagning via en ansluten inspelningsenhet)

Anmärkning: Mer information om möjliga bildinställningar finns i [avsnitt 4.2.1](#).

Fotpedalen är konfigurerad.

#### 4.1.11 Visning av systeminformation

##### Visa systeminformation

Systeminformation kan vara till nytta för teknisk service.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.
2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.
3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.  
> Inställningsmenyn öppnas på skärmen.

Systeminformation

4. Gå till **System information (Systeminformation)** och bekräfta.
  5. Visa önskad information:
    - Software version (Programvaruversion)
    - Hardware version (Hårdvaruversion)
    - Serial number > Controller (Serienummer > Styrenhet), Serial number > Camera head (Serienummer > Kamerahuvud) och Serial number > Light source (Serienummer > Ljuskälla)
- Systeminformation visas.

## 4.2 Bildinställning

### 4.2.1 Allmänt

I konfigureringsmenyn kan optimerade kamerainställningar väljas för utvalda endoskopiska specialområden.

Du kan anpassa bildinställningarna efter dina behov och spara dem.

#### Anpassning av bildinställningar




Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.
2. Gå till menyposten **Settings (Inställningar)** och bekräfta för att komma till de bildinställningar som du vill ändra.  
> En lista med de bildinställningar som beskrivs nedan öppnas.

3. Gå till önskad bildinställning och bekräfta.
    - > Ett nytt fönster öppnas intill huvudmenyn på bildskärmen.
  4. Genomför önskade ändringar med pilknapparna.
-  Spara ändringarna genom att trycka på Enter efter varje ändring.
- Bildinställningarna har ändrats för valt specialområde.

Följande inställbara parametrar finns för varje specialområde:

#### **Brightness (Ljusstyrka)**

Med ljusstyrkan styr du exponeringen i kameran.

Minska ljusstyrkan för att dämpa överbländning, och öka ljusstyrkan för att göra bilden ljusare.

#### **Contrast (Kontrast)**

Med kontrastinställningen kan du ändra kontraståtergivningen i bilden.

Minska kontrasten för endoskop med dåligt upplysta kanter för att skapa en bild som är homogent upplyst.

Anmärkning: Om bilden är mörk längs kanterna kan det bero på att fönstret har ställts in på för liten storlek.

#### **Edge enhancement (Kantförstärkning)**

Med kantförstärkning förstärks konturerna vid övergången mellan angränsande strukturer.

Öka kantförstärkning vid laparoskopiska och artroskopiska ingrepp med stavlins-system för att förbättra visningen av kärl.

Minska kantförstärkning vid system med fiberknippe för att dämpa oönskade strukturer i systemet.

Anmärkning: Kantförstärkning kan öka bildbruset.

#### **Color saturation (Färgmättnad)**

Med färgmättnad kan färgintensiteten ändras.

Du kan ändra färgmättnad efter eget tycke. Minska färgmättnad för att dämpa oönskade färg effekter, t.ex. moirèeffekt.

#### **Window (Fönster)**

Med hjälp av fönsterstorleken kan du definiera bildrutan kameran använder för att reglera ljusstyrkan i bilden.

Välj ett fönster som är ungefär lika stort eller litet som den runda endoskopbilden.

Välj ett mindre fönster för att skapa bättre sikt på långt håll i rörformade hålrum, t.ex. i uretra.

Anmärkning: Ett för stort fönster som överskrider den runda endoskopbilden kan leda till överbländning.

#### **Light source +/- (Ljuskälla +/-)**

I denna menypost kan du ställa in ljusstyrkan på ljuskällan, när denna är kompatibel och rätt ansluten.

Välj en ljusstyrka på 70 %–100 % om ljuskällan består av LED.

Minska ljusstyrkan för att minska överbländning. Öka ljusstyrkan för att minska bildbrus.

Anmärkning: Om ljusstyrkan är för låg när ljuskällan består av LED kan färgåtergivningen ändras.

#### **Light source on/off (Ljuskälla på/av)**

I denna menypost kan du slå på och av ljuskällan, när denna är kompatibel och rätt ansluten.

#### **Auto light control (automatisk styrning av ljusmängd)**

Med en kompatibel ljuskälla kan ljusmängden regleras helt automatiskt. I så fall måste den automatiska styrningen av ljusmängden vara aktiverad (*avsnitt 4.1.8*).

#### **Zoom (Zoom)**

Med den digitala zoomen kan du digitalt förstora bilden tills den blir tre gånger så stor.

Anmärkning: Digital zoomning reducerar bildupplösningen och bildkvaliteten blir sämre. Därför bör alltid den optiska zoomen på kamerahuvudet användas när det är möjligt.

#### **Selective color enhancement (SCE) (selektiv färgförstärkning (SCE))**

Med selektiv färgförstärkning kan du göra den dominerande färgen på bilden intensivare.

Använd selektiv färgförstärkning för att visuellt avgränsa olika strukturer i omgivningar med små färgskillnader, t.ex. för att framhäva färgen på kärl.

Anmärkning: Selektiv färgförstärkning ändrar den naturliga färgåtergivningen. Därför visas meddelandet "Attention: false color rendering" ("Varning: fel färgåtergivning") på skärmen så länge inställningen är aktiverad.

#### **Smoke reduction (rökreducering)**

Med rökreducering skapar du en klar bild i en rökfylld omgivning (t.ex. vid koagulation med kirurgiska HF-instrument).

Använd rökreducering för att kompensera vid dålig sikt på grund av rökutveckling.

Anmärkning: Rökreducering skapar en bild med starka kontraster och kan underbygga överbländning.

### **Color Shift 1 / 2 (Color Shift 1 / 2)**

Med Color Shift 1 / 2 ändrar du färger på kärl och vävnadsstrukturer.

Använd Color Shift 1 / 2 för att visa kärl och vävnadsstrukturer.

Anmärkning: Color Shift 1 / 2 förändrar den naturliga färgåtergivningningen. Så länge inställningen är aktiv visas därför meddelandet "Color Shift 1" eller "Color Shift 2" på bildskärmen.

### **Grid removal (Borttagning av rutnät)**

Med denna funktion reducerar eller tar du bort rutnätet som skapas när du använder system med fiberknippe.

Använd funktionen för att försvaga störande rutnät.

Anmärkning: Borttagning av rutnät kan svagt påverka bildens skärpa.

### **Noise reduction (Minska bildbrus)**

Med denna funktion minskar du bildbruset.

Ställ in minskning av bildbrus i slutet, eller när du har ställt in ökad kantförstärkning och vill minska bildbruset.

Anmärkning: Bildskärpan kan påverkas något från och med mellaninställningen av minskat bildbrus. En hög inställning kan orsaka artefakter (skuggor) vid snabba rörelser.

### **Picture out of Picture (PoP) (Picture out of Picture (PoP))**

Med Picture out of Picture placerar du den bild som anpassats med videoalgoritmer till höger intill originalbilden.

Välj videoalgoritmen i menypunkten Picture out of Picture om du vill se båda livebilderna intill varandra på en bildskärm för jämförelse.

Anmärkning: Originalbilden visas till vänster, den anpassade bilden visas till höger. Om du väljer Selektiv färgförstärkning (SCE), Rökreducering och Color Shift 1 / 2 visas samma bildruta på båda livebilderna. Med Zoom förstoras mitten av originalbilden.

## 4.2.2 Ändra inställningar

### Ändra bildinställningar för ett specialområde



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till menypost **Specialty (Specialområde)** och bekräfta för att komma till specialområdet du vill ändra.

Gå till önskat specialområde och bekräfta.

> Specialområde har ändrats.

3. Gå till **Settings (Inställningar)** och bekräfta.

4. Utför önskade ändringar.



Spara ändringarna genom att trycka på Enter efter varje ändring.

5. Ställ in vitbalans för att dina ändringar ska ge en realistisk bild.

Bildinställningarna har ändrats för valt specialområde.

### 4.2.3 Användardefinierade bildinställningar

#### Utföra användardefinierade bildinställningar och spara dessa som en profil

Skapa en användardefinierad profil utifrån befintlig referensprofil och spara profilen under ett namn som du själv väljer.

Anmärkning: För att kunna mata in ett namn till den användardefinierade profilen måste ett tangentbord vara anslutet.

En användardefinierad profil kan sparas även utan tangentbord – inställningarna sparas då under förinställt namn bestående av kamerahuvudmodell och User 1-10 (t.ex. FVHD2 User 1, FVHD2 User 2).

Du kan skapa upp till 10 användardefinierade profiler.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till menypost **Specialty (Specialområde)** och bekräfta.

3. Gå till menypost **Edit user profile (Redigera användarprofil)** och bekräfta.

4. Gå till menypost **Rename (Döp om)** och bekräfta.

Mata in namn

5. Tryck på högerpilen på tangentbordet och mata in ett namn för den användardefinierade profilen.

Namnet kan bestå av upp till 30 tecken.

6. Bekräfta inmatningen med Enter på tangentbordet.

> Den användardefinierade profilen döps med det angivna namnet.

7. Gå tillbaka till **Reference specialty (Referensspecialområde)** i huvudmenyn och bekräfta.

Välj referensprofil

8. Välj den referensprofil du vill utgå ifrån när du skapar en användardefinierad profil och bekräfta.

9. Gå tillbaka till **Settings (Inställningar)** i huvudmenyn och bekräfta.

10. Gör önskade ändringar.



Spara ändringarna genom att trycka på Enter efter varje ändring.

Den användardefinierade profilen har sparats.



## 4.3 Återställ till fabriksinställning

### 4.3.1 Fullständig återställning

#### Återställ apparaten helt till fabriksinställningarna

**OBS!** Alla inställningar återställs till fabriksinställningarna. Vid behov, återställ endast ett enskilt specialområde.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till **Options (Alternativ)** i menyn.

3. Tryck på knappen **Meny** i ca 2 sekunder.

> Inställningsmenyn öppnas på monitorn.

4. Gå till **Configuration (Konfigurering)** och bekräfta.

Fabriksinställningar

5. Gå till **Default settings (Fabriksinställningar)** och bekräfta.

6. Välj **Perform (Genomför)** och bekräfta.

> Ett dialogfönster för bekräftelse visas på skärmen. Alternativet **Perform (Genomför)** aktiveras.

Välj **Cancel (Avbryt)** och bekräfta om du vill avbryta förloppet.

> Dialogfönstret stängs och inställningsmenyn visas.

Bekräfta valet om du vill återställa enheten till fabriksinställningarna.

> Enheten återställs till fabriksinställningarna och startas om.

Enheten har återställts till fabriksinställningarna.

### 4.3.2 Återställning av ett enskilt specialområde

#### Återställa bildinställningarna för ett specialområde

Följ anvisningarna nedan om du vill återställa bildinställningarna för ett enskilt specialområde till fabriksinställningarna.



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.  
> Huvudmenyn öppnas på skärmen.
2. Välj det specialområde ("Specialty") som du vill återställa. Följ anvisningarna i [avsnitt 5.6.2](#).

Inställningar

3. Gå till **Settings (Inställningar)** och bekräfta.
  4. Gå till **Reset? (Återställa?)** och bekräfta.
  5. Gå till **Perform (Genomför)** och bekräfta.
- Bildinställningarna för specialområdet har återställts.

## 5 Användning

### 5.1 Säkerhetsanvisningar



#### **VARNING**

##### **Ändringar i installation**

Risk för brand, kortslutning och elektrisk stöt

- > Beakta säkerhetsanvisningarna i kapitlet Installation och idrifttagning
- > Utför inga ofackmannamässiga ändringar i elektriska installationer
- > Om det finns ett grenuttag i en installation får ingen ofackmannamässig anslutning av extra enheter utföras
- > Seriekoppla aldrig grenuttag



#### **VARNING**

##### **Läckström vid patientberöring**

Risk för en elektrisk stöt

- > Rör inte samtidigt vid patienten och elektriska apparaters kapsling eller kontakter
- > Rör inte samtidigt vid patienten och elektriska apparater för icke-medicinskt bruk



#### **VARNING**

##### **Placering av apparatvagn i sterila områden**

Infektionsrisk

- > Ställ inte apparatvagnar i sterila områden
- > Dimensionera kabellängder så att det finns tillräckligt med rörelsefrihet utan att sätta steriliteten i fara
- > Fäst ljusledaren i operationsområdet på ett sätt som gör att den inte glider ned



#### **VARNING**

##### **Visning av en bildupptagning istället för en livebild**

Risk för patienten

- > Säkerställ alltid att den endoskopiska kamerans livebild visas på monitorn



### **VARNING**

#### **Livebilden försvinner när en defibrillator urladdas**

Risk för patienten

- > Se till att livebilden visas korrekt igen 3 sekunder (återhämtningstid) efter urladdning av en defibrillator
- > Starta om styrenheten om livebilden inte visas korrekt



### **VARNING**

#### **Växelverkan mellan enheter som används samtidigt (t.ex. laser, kirurgiska HF-instrument)**

Risk för patient och användare, bildbrus, skada på produkten

- > Säkerställ att all utrustning som används minst uppfyller de obligatoriska BF-, CF- eller CF-villkoren för defibrilleringsskydd enligt IEC 60601-1
- > Följ märkningen av och bruksanvisningen för de enheter som används
- > Undvik direkt kontakt mellan endoskop och konduktiva delar med aktiverade HF-elektroder
- > Aktivera inte HF-elektroder i närheten av antändbar gas eller vätska
- > Explosionsfarliga gasblandningar och vätskor ska sugas upp före användning av HF-enheter



### **VARNING**

#### **Addition av läckströmmar. Vid användning av energiförsörjda endoskop med energiförsörjda endoterapienheter kan patientläckströmmarna adderas**

Risk för patienten

- > Endast endoskop och endoterapienheter med samma skyddsklass får användas tillsammans (CF eller CF-defibrilleringsskyddade)



### **OBSERVERA**

#### **Elektrostatisk urladdning vid monitorns anslutningspanel**

Temporärt bildbortfall, risk för patienten

- > Anslutningspanel och anslutningar på monitorns baksida får inte vidröras under pågående ingrepp

## 5.2 Personalens kvalifikationer

Produkten får endast användas av läkare och medicinska assistenter som uppfyller på platsen gällande bestämmelser när det gäller utbildning, kompetens och praktisk erfarenhet för den endoskopiska metod som används.

## 5.3 Allmänna användningsanvisningar

Börja varje ingrepp med att skapa en ny patient. Därmed garanteras att alla bilder under ingreppet sparas i en separat mapp.

Mata in patientinformationen enligt anvisningarna i [avsnitt 5.6.4](#).

Ny patient

I menyn hittar du posten **"New patient" (Ny patient)**. Genom att bekräfta posten raderas befintlig patientinformation. Även om du inte vill mata in ny patientinformation ska du bekräfta posten för att skapa en ny mapp på USB-minnet för bilderna.

Finns tillräckligt lagringsutrymme?

Kontrollera att USB-minnet som är anslutet har tillräckligt med lagringsutrymme för bilderna.

Beroende på vilka komponenter som används navigerar du i menyn med knapparna på framsidan av enheten, med knapparna på kamerahuvudet eller med det anslutna tangentbordet.

I nästa avsnitt beskrivs manövrering med hjälp av knapparna på enhetens framsida.

## 5.4 Teknisk besiktning före användning

### 5.4.1 Okulärbesiktning

#### Utför okulärbesiktning

Gör en okulärbesiktning **före varje ingrepp**.

Gör så här:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Är produkten ordentligt uppställd? | 1. Kontrollera att enheten är ordentligt uppställd enligt anvisningarna i <u>avsnitt 3.3.1</u> . Kontrollera särskilt noga att potentialutjämningen är ordentligt ansluten.<br><br>Använd inte enheten om den inte är uppställd och ansluten enligt föreskrifterna. |
| Är kapslingen oskadd?              | 2. Kontrollera att kapslingen är fri från yttre skador.<br><br>Används inte enheten om kapslingen har yttre skador.   |
| Är kabeln oskadd?                  | 3. Kontrollera att nätkabeln är hel.<br><br>Använd inte enheten om kabeln har skador.   |
| Är eluttaget torrt och helt?       | 4. Kontrollera att kontakterna i anslutningsdonet för kamerahuvudet är fria från fukt och smuts.<br><br>Använd inte enheten om det finns fukt i eluttaget eller om kontakterna är smutsiga.   |
- Okulärbesiktningen är utförd.

### 5.4.2 Funktionskontroll

#### Utföra en funktionskontroll

Gör en funktionskontroll **före varje ingrepp**.

Gör så här:

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Ansluta kamerahuvud | 1. Anslut kamerahuvudet enligt anvisningarna i <u>avsnitt 5.6.1</u> .   |
| Slå på system       | 2. Slå på alla de systemkomponenter som du vill använda för ingreppet.  |
| Ställa in vitbalans | 3. Ställ in vitbalans enligt anvisningarna i <u>avsnitt 5.6.3</u> .   |
| Ställ in skärpa     | 4. Rikta in kamerahuvudet mot ett objekt i rummet och fokusera bilden.<br><br>Se till att du får en skarp bild av bra bildkvalitet.<br><br>Använd inte systemet om du ser ränder, färgskiftningar eller flimmer eller om det inte går att framställa skarpa bilder av bra bildkvalitet. |
5. Rikta monitorn så att den är enkel för användaren att se.
- Funktionskontrollen är utförd.

## 5.5 Starta och stänga av, koppla från strömförsörjningen

### Starta enheten

Gör så här:

1. Slå på enheten på enhetens baksida.
  - > Enheten växlar till Standby-läge.



2. Tryck på ON-brytaren.
  - > ON-brytaren lyser vit.

Enheten på påslagen.

### Stänga av enheten

Gör så här:

1. Stäng av enheten på enhetens framsida.
  - > Enheten växlar till Standby-läge.



Använd huvudbrytaren på enhetens baksida för att slå av enheten helt.

Enheten är avstängd.

### Koppla bort enheten från strömförsörjningen

Gör så här:

1. Dra bort nätkabeln helt för att skilja enheten från strömförsörjningen. Enhetens uttag fungerar som fränkoppling av strömförsörjningen. Kontrollera att baksidan av enheten alltid är åtkomlig.
  - > Enheten är helt bortkopplad från strömförsörjningen.

## 5.6 Förberedning för användning

### 5.6.1 Anslutning av kamerahuvudet

#### Ansluta kamerahuvud

**OBS!** Skador på kamerakabeln på grund av veck, klämskador eller kraftig böjning. Kamerakabeln får inte vikas, klämmas eller böjas kraftigt.

Gör så här:



1. Tryck in anslutningskontakten helt i anslutningsdonet på enheten tills den snäpper på plats.
  - > Namnet på det anslutna kamerahuvudets modell visas på bildskärmen.

Kamerahuvudet är anslutet.

## 5.6.2 Välja ett specialområde

### Välja specialområde



Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med *Enter*.

Gör så här:



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.

> Huvudmenyn öppnas på skärmen.

2. Gå till menypost **Specialty (Specialområde)** och bekräfta.

Beroende på ansluten modell av kamerahuvudet kan till exempel följande optimerade kamerainställningar väljas:

- Laparoscopy (laparoskopi)
- Urology (Urologi)
- URO Fiberscope (URO fiberskop)
- Gynecology (Gynekologi)
- GYN Fiberscope (GYN fiberskop)
- Arthroscopy (Artroskopi)
- ENT rigid (ÖHN, stelt)
- ENT flexible (ÖHN, flexibelt)
- Neuroendoscopy (Neuroendoskopi)

Gå till önskat specialområde och bekräfta.

> Parametrarna för det aktuella specialområdet övertas.

Specialområde har valts.



### 5.6.3 Utföra en vitbalansinställning

#### Ställa in vitbalans

*Ställ in vitbalans före varje ingrepp.*

Anmärkning: Beakta att om omgivningens ljus avviker kraftigt från färgtemperaturen på ljuskällan kan det påverka vitbalansen.

*Gör så här:*

1. Slå på endoskopet som du vill använda för ingreppet.
2. Slå på ljusledare och ljuskälla som du vill använda för ingreppet.
3. Slå på alla systemkomponenter.

Avstånd på 5 cm



4. Rikta in endoskopet på ett vitt objekt med ett avstånd på ca **5 cm**, t.ex. en steril duk, och ställ in bilden skarp.
5. Tryck på knappen för **vitbalans** på framsidan av styrenheten i ca 2 sekunder eller använd motsvarande knapp på kamerahuvudet.

> *Meddelandet **White balance OK (Vitbalans lyckades)** visas på skärmen.*



---

#### Visas meddelandet "White balance failed" ("Vitbalans misslyckades") på skärmen?

Vitbalans har inte ställts in enligt anvisningarna ovan.

Upprepa inställningen av vitbalans.

---

- Vitbalans har ställts in.

#### 5.6.4 Inmatning av patientdata

##### Mata in patientinformation

*För att kunna mata in patientinformation måste ett tangentbord vara anslutet.*



*Navigera med hjälp av piltangenterna i menyn och bekräfta val med Enter.*

*Gör så här:*



1. Tryck på knappen **Meny** på framsidan av enheten i ca 2 sekunder.
    - > *Huvudmenyn öppnas på skärmen.*
  2. Gå till menypost **Patient** och bekräfta.
    - > Menyposten "New patient" (Ny patient) är aktiverad.
  3. Tryck på högerpilen för att ta bort befintlig patientinformation.
  4. Navigera med nedpilen till första inmatningsfältet.
  5. Mata in informationen. Hoppa från fält till fält med hjälp av **Enter**.
  6. Gå till **Confirm selection (Bekräfta val)** och spara inmatningarna genom att trycka på högerpilen.
    - > Vid den första upptagningen skapas en ny mapp på USB-minnet där bilderna sparas.
- Patientinformationen har matats in.

## 5.7 Skapa inspelningar



**OBSERVERA!** Bild- och videoupptagningar kan komprimeras eller ändras genom modifierade bildinställningar. Bild- och videodokumentationen är inte lämplig att använda för att ställa diagnos.

### 5.7.1 Skapa bilder

#### Bildupptagning

*Gör så här:*

1. Kontrollera att USB-minnet är anslutet.
2. Aktivera utlösaren.

Beroende på modell, konfigurering och anslutna tillbehör



- Tryck på knappen **Photo capture** (Ta bild) på framsidan av enheten.
  - Tryck på motsvarande knapp på kamerahuvudet.
  - Tryck ned fotpedalen.
  - Utlös bildupptagning i menyn.
- > Bilden visas i fönstret på huvudbildskärmen i ca en halv sekund (freeze-funktion).
- > Bilden sparas på USB-minnet.

Bildupptagningen är utförd.

### 5.7.2 Inställning av videoupptagningar

#### Spela in video (endast 95-3970)

*Gör så här:*

1. Kontrollera att USB-minnet är anslutet.
2. Aktivera utlösaren.

Beroende på modell, konfigurering och anslutna tillbehör

- Tryck på knappen Videoupptagning på enheten.
- Tryck på motsvarande knapp på kamerahuvudet.
- Tryck ned fotpedalen.
- Utlös inspelning i menyn.

På huvudbildskärmen visas en symbol som signalerar att videoupptagningen har startat. Videon sparas på USB-minnet.

Videon är skapad.

### 5.7.3 Skapa upptagningar med en extern enhet

#### Bild- eller videoupptagning

*Påbörja och avsluta videoupptagning kan endast styras med knapparna på kamerahuvudet eller med fotpedalen. Kamerahuvud och fotpedal måste vara rätt konfigurerade. För videoupptagning måste en inspelningsenhet vara ansluten.*

*Beakta bruksanvisningen till inspelningsenheten.*

*Gör så här:*

1. Kontrollera att en inspelningsenhet är ansluten och påslagen.
2. Aktivera utlösaren.

Beroende på konfigurerings och anslutna tillbehör

- Tryck på motsvarande knapp på kamerahuvudet.
- Tryck ned fotpedalen.

Inspelningen är utförd.

## 5.8 Anvisningar för förvaring och transport

Förvara produkten skyddad mot damm i ett torrt, välventilerat rum med jämn temperatur.

Stäng av apparaten före förvaring och koppla bort nätkabel och tillbehör.

Se vid förvaring och tillfällig förvaring till att produkten inte kan skadas av omgivningen.

För att undvika skador på produkten ska den skyddas mot direkt solljus, radioaktivitet och stark elektromagnetisk strålning.

Information om omgivningsförutsättningar för transport, förvaring och drift finns i [avsnitt 8.2](#).

## 6 Rengöring och desinfektion

### 6.1 Säkerhetsanvisningar



#### **⚠ VARNING**

##### **Fara vid felaktig rengöring**

Risk för brand, kortslutning och elektrisk stöt

- > Före rengöring ska enheten stängas av med huvudbrytaren på enhetens baksida och kopplas bort från elnätet
- > Se till att det inte tränger in vätska i enheten
- > Anslut inte enheten till elnätet förrän den har torkat helt

#### ***OBS!***

##### **Felaktig rengöring**

Enheter kan skadas

- > Använd inga drypande våta svampar eller dukar
- > Använd inga puts- eller lösningsmedel

### 6.2 Utförande

#### **Rengöra enheten**

*Gör så här:*

Koppla bort enheten från strömförsörjningen

1. Stänga av apparaten med huvudbrytaren på apparatens baksida och dra bort nätkabeln.

**OBS!** Om du drar i nätkabeln kan den skadas. Lossa nätkabeln genom att dra i kontakten.

2. Rengör enheten.

Använd endast lätt fuktad duk

Torka av utsidan med en mjuk duk.

Fukta duken med mild tvällösning eller isopropanol. Se till att stiften i kontakten inte blir fuktiga.

3. Anslut enheten till strömförsörjningen och slå på den igen med huvudbrytaren.

Rengöringen är utförd.

## 7 Underhåll och reparation

### 7.1 Säkerhetsanvisningar



#### **⚠ VARNING**

##### **Risk på grund av felaktigt underhåll och felaktig reparation**

Risk för brand, kortslutning och elektrisk stöt

- > Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad personal
- > Utför inga ändringar på apparaten

### 7.2 Personalens kvalifikationer

**Kvalificerad personal** Personal som utför underhåll eller säkerhetstekniska kontroller på apparaten måste ha lämplig utbildning och vara förtrogen med de säkerhetsrelevanta och officiella föreskrifter som gäller på installationsplatsen.

Reparationsarbeten får endast utföras av auktoriserade servicetekniker.

### 7.3 Säkerhetsteknisk kontroll (STK)

Vi rekommenderar att utföra säkerhetstekniska kontroller varje år enligt avsnitt 5 i IEC 62353.

Kontrollen omfattar:

- Inspektion i form av besiktning
- Mätning av skyddsledarmotståndet (endast apparater i skyddsklass I)
- Mätning av urladdningsströmmar
- Mätning av isoleringsmotstånd

**Dokumentera resultat** Dokumentera kontrollresultaten i en kontrollrapport enligt avsnitt 6 och appendix G i IEC 62353.

Vi rekommenderar att alla komponenter i ett elektriska system för medicinskt bruk regelbundet genomgår en säkerhetsteknisk kontroll och att denna kontroll dokumenteras.

## 7.4 Byte av knappceller

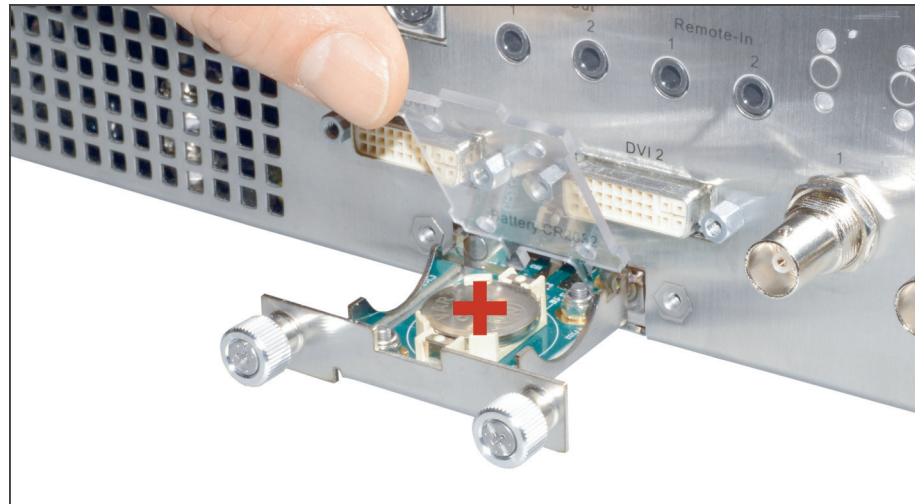
### Byta knappceller

Gör så här:

1. Skilj enheten från strömförsörjningen och dra bort nätkabeln.

**OBS!** Om du drar i nätkabeln kan den skadas. Lossa nätkabeln genom att dra i kontakten.

2. Lossa skruvarna på batterifacket.



Figur 7-1: Byte av knappcell.

3. Dra ut batterifacket.
  4. Byt ut knappcellen (VARTA CR2032).
  5. Skjut försiktigt tillbaka batterifacket och skruva fast det.
- Bytet av knappcellerna är slutfört.

## 7.5 Byte av säkring

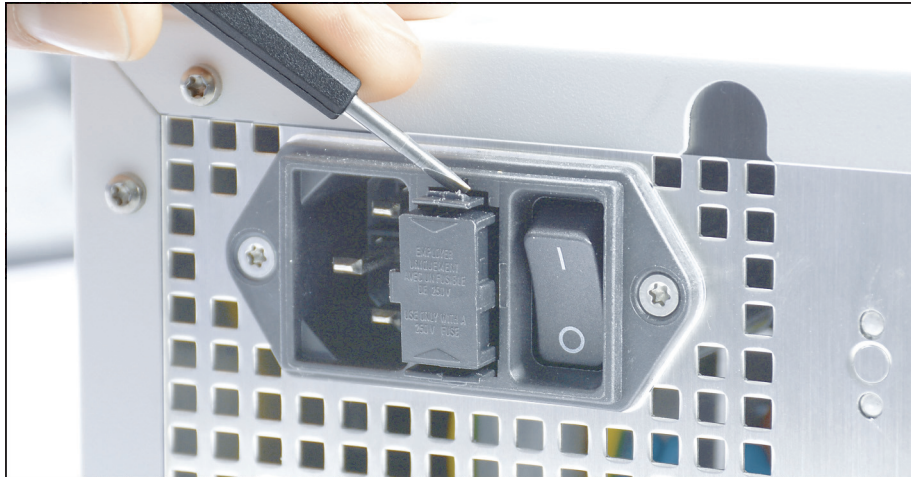
### Byta säkring

Gör så här:

1. Skilj enheten från strömförsörjningen och dra bort nätkabeln.

**OBS!** Om du drar i nätkabeln kan den skadas. Lossa nätkabeln genom att dra i kontakten.

2. Lossa säkringshållaren med hjälp av en skruvmejsel.



Figur 7-2: Lossa säkringshållaren med hjälp av en skruvmejsel.

3. Dra försiktigt ut säkringshållaren.



**WARNING!** Olämplig elektrisk säkring. Brandfara. Sätt endast i säkringen som specificerats i [avsnitt 8.3](#) och överbrygga aldrig säkringen.

4. Byt ut den defekta säkringen.
5. Skjut försiktigt tillbaka säkringshållaren tills den snäpper på plats.

Säkringen har bytts ut.



## 7.6 Reparation

Skulle det bli nödvändigt att reparera produkten ska du vända dig till ett av våra dotterbolag. Kontaktuppgifterna hittar du på baksidan av denna bruksanvisning.

Skicka med en så noggrann **felbeskrivning** som möjligt och anteckna produktens artikelnummer och serienummer på följesedeln. Dessa uppgifter hittar du på typskylten.



### **⚠ VARNING**

#### **Kontaminerad produkt**

Infektionsrisk

- > Bered produkten ordentligt före transport (*kapitel 6*)
- > Märk kontaminerade produkter

Skicka endast ordentligt rengjorda artiklar till reparation.

Använd om möjligt originalförpackningen för frakt. Märk den yttre förpackningen med bearbetningsstatus.

Vi förbehåller oss rätten att vägra ta emot omärkta varor och att returnera dem.

## 7.7 Felsökning, felsökningstabell

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Skärmvy förskjuten	Bildskärmsformatet felinställt	Korrigera skärmvyns placering ( <i>avsnitt 4.1.2</i> )
Bild är alltför mörk, för liten belysning	Kamerahuvudets glasytor smutsiga	Rengör glasytor
	Hårdnackade beläggningar på glasytorna	Ta bort beläggningar
	Ljusledare defekt	Anslut ny ljusledare. Skicka in för reparation
	Kamerans ljusstyrka för lågt inställd	Ställ in starkare ljusstyrka på kameran
	Endoskopets optik är defekt	Om bilden är för mörk även utan kameran ska du byta till ett annat endoskop och skicka in endoskopet för reparation
	Belysningen för mörkt inställd	Öka belysningen på ljuskällan
Ingen bild på monitorn	Ingen strömförsörjning	Ansluta och starta enheter ( <i>kapitel 3</i> )
	Defekt säkring	Byta säkring ( <i>kapitel 7</i> )
	Styrenhet felaktigt ansluten till monitorn	Ansluta styrenheten korrekt till monitorn ( <i>kapitel 3</i> )
	Defekt videokabel	Byt videokabel
	Förbindelsekabel är inte ansluten eller defekt	Anslut kamerahuvudet till styrenheten. Kontrollera om kontakten är fuktig. Om kabeln är defekt skickas den in för reparation
	Monitorn är inte inställd rätt ingångssignal	Ställ in monitorn på rätt ingångssignal
Datum/tid är fel	Datum/tid är fel inställda	Ställ in korrekt datum/tid i driftmenyn
	Knappcell tom eller defekt	Byta knappceller ( <i>avsnitt 7.4</i> )
Ljuskällan slås av och på av sig själv	MIS-bussfel i kameran	Koppla bort anslutningen mellan kamera och ljuskälla, skicka in kameran för reparation
	MIS-bussfel i ljuskällan	Koppla bort anslutningen mellan kamera och ljuskälla, skicka in ljuskällan för reparation
Ingen automatisk styrning av ljusmängden	Ljuskällan stöder inte automatisk styrning av ljusmängden	Använd kompatibel modell av ljuskällan

Tabell 7-1: Felsökningstabell.

Meddelande på bildskärmen	Möjlig orsak	Åtgärd
<p>"Camera head not connected" ("Kamerahuvud ej anslutet")</p> <p>"Incompatible camera head" ("Ej kompatibelt kamerahuvud")</p>	<p>Kamerahuvud ej anslutet med styrenhet</p> <p>Kamerahuvud ej kompatibelt med styrenhet</p>	<p>Anslut kompatibelt kamerahuvud med styrenhet. Motsvarande kombinationsmöjligheter finns i motsvarande bruksanvisning till kamerahuvudena</p>
<p>"Excess temperature! Attention, Camera will switch off in two minutes!" ("Överhettning! Obs, kameran slås från om 2 minuter!")</p>	<p>Ventilationsöppningarna på styrenheten är överäckta</p>	<p>Frigör ventilationsöppningarna</p>
	<p>Styrenhetens fläkt är defekt</p>	<p>Skicka in styrenheten för reparation</p>
<p>"No light source connected / Light source incompatible" ("Ingen ansluten ljuskälla/ljuskälla inte kompatibel")</p>	<p>Ljuskällan är inte kompatibel med styrenheten</p>	<p>Anslut kompatibel ljuskälla till styrenheten med en MIS-busskabel</p>
<p>"No USB storage available" ("Inget tillgängligt USB-minne")</p>	<p>Inget USB-minne är anslutet till styrenheten</p>	<p>Anslut USB-minne på framsidan av enheten</p>
<p>"USB storage device in incorrect format" ("USB-minne i felaktigt format")</p>	<p>Felaktig formatering på USB-minne</p>	<p>Formatera USB-minne med FAT32</p>
<p>"USB device connected to wrong port" ("USB-minne anslutet till fel port")</p>	<p>Anslut USB-minne på baksidan av enheten</p>	<p>Anslut USB-minne på framsidan av enheten</p>
<p>"USB device is read-only" ("USB-minnet kan endast läsas")</p> <p>"Unknown USB device error" ("Okänt fel på USB-minne")</p>	<p>USB-minne defekt</p>	<p>Byt ut USB-minnet</p>

Meddelande på bildskärmen	Möjlig orsak	Åtgärd
"USB device removed while saving" ("USB-minnet togs bort medan något sparades på det")	USB-minnet togs bort medan lagring pågick	Ta inte bort USB-minnet förrän lagringen har avslutats
"White balance failed" ("Vitbalans misslyckades")	Vitbalans genomfördes inte i enlighet med bruksanvisningen	Genomför vitbalans på nytt ( <a href="#">avsnitt 5.6.3</a> )

Tabell 7-2: Felsökningstabell.

## 8 Produktdata

### 8.1 Tekniska data

Mått (B x H x T)	295 x 100 x 355 mm
Vikt	ca. 5,7 kg
Strömförbrukning	0,8–0,4A
Nätspänning	100-240V~, 50/60Hz
Skyddsklass enligt IEC 60601-1	Skyddsklass I
Apparatsäkring	T2.0AH 250V
Bilduppdateringsfrekvens	50/60Hz (omkopplingsbar)
Videoutgångar	2x DVI 1080p 2x 3G-SDI 1080p
Gränssnitt	1x MIS-Bus 2x Remote IN, 2x Remote OUT 2x USB
Skyddsklass	IP 21
Indelning enligt IEC/CISPR 11	Grupp 1, klass B

### 8.2 Omgivningsförhållanden

#### Transport- och lagringsförhållanden

Temperatur	-20 °C till +70 °C
Relativ luftfuktighet	5 % till 95 %
Luftryck	50 kPa till 106 kPa

#### Driftsförhållanden

Temperatur	+10 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	5 % till 95 %
Luftryck	70 kPa till 106 kPa



#### **OBSERVERA**

##### **Underlåtenhet att beakta omgivningsvillkoren**

Irreversibel vävnadsskada eller oönskad koagulering, skada på användaren, saksador

> Beakta driftsvillkoren samt villkoren för transport och lagring

### 8.3 Reservdelar och tillbehör

Använd bara originalreservdelar och tillbehör.

Beteckning	Artikelnummer
Finsäkring, T2.0AH 250 V, 5 x 20 mm	A075305
MIS-busskabel, 2,25 m	A057635
MIS-busskabel, 0,75 m	A059584
DVI-kabel	A090275
3,5 mm jackkabel, 1,2 m	A056998
BNC-kabel, 2 m	BNC-BNC.2
Nätkabel (landspecifik)	vid förfrågan
USB-tangentbord, tysk tangentbordslayout	PS00510
USB-tangentbord, engelsk tangentbordslayout	PS00511
Fotpedal	6226-ACAA-BZZZ-002
Knappcell VARTA CR2032	A052755

Tabell 8-1: Reservdelar och tillbehör.

### 8.4 Open source-licenser

#### Information om open source-licenser

Open source-licenser används i produkten. Licensvillkoren finns i den medföljande broschyren om de använda Open source-licenserna.

## 9 Avfallshantering



### VARNING

#### Kontaminerad produkt

Infektionsrisk

> Bered produkten före avfallshantering (*kapitel 6*)

Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land för avfallshantering och återvinning av produkten och tillhörande komponenter.

Förpackningen till produkt består av en polyetylenpåse (PE) med PE-skuminlägg (0,50 kg) samt en kartong av wellpapp (1,18 kg). Ytterligare delar är ett inlägg av wellpapp (0,22 kg) och en foliekuddeförpackning av PE-plastfolie och wellpapp (0,30 kg).



En produkt som är märkt med denna symbol skall lämnas till separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning. Inom EU utförs omhändertagandet kostnadsfritt av tillverkaren.



SCHÖLLY FIBEROPTIC GMBH  
Robert-Bosch-Str. 1-3  
79211 Denzlingen  
Germany

